

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 357



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

6 december 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2013/C 357/01	Meddelande från kommissionen Förlängd tillämpning av rambestämmelserna för statligt stöd till varvsindustrin .....	1
2013/C 357/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	2
2013/C 357/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	3
2013/C 357/04	Förslag att avsluta klagomål CHAP (2013)2466 .....	5

### IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2013/C 357/05	Eurons växelkurs .....	8
---------------	------------------------	---

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

**Europeiska datatillsynsmannen**

2013/C 357/06	Motivering till yttrandet om förslaget till förordning om ändring av förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer och förslaget till förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer	9
---------------	---	---

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2013/C 357/07	Uppgifter från medlemsstaterna om stängning av fiske .....	12
---------------	--	----

---

V *Yttranden*

## ÖVRIGA AKTER

**Europeiska kommissionen**

2013/C 357/08	Meddelande till Abd-Al-Hamid Al-Masli som genom kommissionens förordning (EU) nr 1267/2013 lagts till i de förteckningar som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter .....	13
---------------	--	----

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Meddelande från kommissionen Förlängd tillämpning av rambestämmelserna för statligt stöd till  
varvsindustrin**

(2013/C 357/01)

Rambestämmelserna för statligt stöd till varvsindustrin <sup>(1)</sup> ("rambestämmelserna") upphör att gälla den 31 december 2013.

Enligt artikel 10 i rambestämmelserna planerar kommissionen efter detta datum att föra in bestämmelserna om innovationsstöd i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation och att integrera regionalstöd för varvsindustrin med riktlinjerna för statligt regionalstöd.

Den 19 juni 2013 antog kommissionen nya riktlinjer för statligt regionalstöd för 2014–2020 <sup>(2)</sup>. Dessa riktlinjer ska omfatta regionalstöd till varvsindustrin efter att rambestämmelserna upphör att gälla <sup>(3)</sup>. Dessa riktlinjer kommer emellertid att bli tillämpliga först från och med den 1 juli 2014 <sup>(4)</sup>.

Kommissionen håller också på att se över rambestämmelserna för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation. Dagen för antagandet av nya rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation är fortfarande inte fastställd även om det är kommissionens avsikt att fullfölja den processen senast den 30 juni 2014.

Kommissionen har därför beslutat att tillämpa gällande rambestämmelser till och med den 30 juni 2014.

---

<sup>(1)</sup> EUT C 364, 14.12.2011, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUT C 209, 23.7.2013, s. 1.

<sup>(3)</sup> Se punkt 9 i riktlinjerna.

<sup>(4)</sup> Se punkt 186 i riktlinjerna.

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 357/02)

Datum för antagande av beslutet	22.10.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.37371 (13/N)	
Medlemsstat	Tyskland	
Region	—	Blandade områden
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aid for external consultants for SMEs in difficulties (Beratungsleistungen zur Herstellung der Wettbewerbsfähigkeit von KMU)	
Rättslig grund	Richtlinie Turn Around Beratung	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	NA
Syfte	Omstrukturering av företag i svårigheter	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 37 EUR (i miljoner) Årlig budget: 7 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	75 %	
Varaktighet	1.1.2014–31.12.2014	
Ekonomisk sektor	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Den beviljande myndighetens namn och adress	KfW Bankengruppe Charlottenstraße 33-33a 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 357/03)

Datum för antagande av beslutet	28.10.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.37443 (13/N)	
Medlemsstat	Frankrike	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Crédits d'impôt cinéma et audiovisuel — prolongation 2014	
Rättslig grund	<p>— article 220 <i>sexies</i> du code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;idArticle=LEGIARTI000006303577&amp;dateTexte=&amp;categorieLien=cid">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;idArticle=LEGIARTI000006303577&amp;dateTexte=&amp;categorieLien=cid</a></p> <p>— articles 46 <i>quater-0</i> YL à 46 <i>quater-0</i> YO de l'annexe III au code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=0E26D753415B2C68C503E5D6EEBF36FC.tpdjo07v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006162354&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20050503">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=0E26D753415B2C68C503E5D6EEBF36FC.tpdjo07v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006162354&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20050503</a></p> <p>— article 33 de la loi 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finance rectificative pour 2012: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;fastPos=1&amp;fastReqId=900233340&amp;categorieLien=id&amp;oldAction=rechTexte">http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;fastPos=1&amp;fastReqId=900233340&amp;categorieLien=id&amp;oldAction=rechTexte</a></p> <p>— Décret n° 2006-325 du 20 mars 2006.</p>	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Kultur	
Stödform	Andra	
Budget	Total budget: 210 000 000 EUR Årlig budget: 210 000 000 EUR	
Stödnivå	20 %	
Varaktighet	1.1.2014–31.12.2014	
Ekonomisk sektor	Kultur, nöje och fritid	
Den beviljande myndighetens namn och adress	CNC 3 rue Boissière 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	28.10.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.37444 (13/N)	
Medlemsstat	Frankrike	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Crédit d'impôt pour les oeuvres cinématographiques étrangères — prolongation 2014	
Rättslig grund	<p>— Article 34 de la loi de finance rectificative pour 2012: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;categorieLien=id">http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;categorieLien=id</a></p> <p>— Article 220 <i>quaterdecies</i> du code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577</a></p> <p>— Article 220 Z bis du code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;dateTexte=20130124&amp;categorieLien=id">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;dateTexte=20130124&amp;categorieLien=id</a></p> <p>— Article 46 <i>quater-0 ZY bis</i> à 46 <i>quater-0 ZY septies</i> de l'annexe III au code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20091228">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20091228</a></p>	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Kultur	
Stödform	Andra	
Budget	Total budget: 110 000 000 EUR Årlig budget: 110 000 000 EUR	
Stödnivå	20 %	
Varaktighet	1.1.2014–31.12.2014	
Ekonomisk sektor	Kultur, nöje och fritid	
Den beviljande myndighetens namn och adress	—	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Förslag att avsluta klagomål CHAP (2013)2466**

(2013/C 357/04)

1. Europeiska kommissionen har mottagit och registrerat (referens: CHAP (2013)2466) ett antal klagomål om de spanska myndigheternas kontroller vid gränsen till Gibraltar.
2. Med hänsyn till det stora antal klagomål som kommissionen har mottagit i ärendet har den – i syfte att klagande snabbt ska få ett svar, att berörda parter ska informeras och att de administrativa resurserna ska utnyttjas så effektivt som möjligt – offentliggjort en mottagningsbekräftelse i Europeiska unionens officiella tidning och på den nedan angivna internetadressen.

[http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm)

3. Efter undersökning av klagomålen samt kontakter med de berörda myndigheterna beslutade kommissionen att anordna ett tekniskt besök vid gränsövergången La Línea de la Concepción den 25 september 2013.
4. Kommissionen har nu slutfört sin undersökning. På grundval av observationerna under det tekniska besöket den 25 september 2013 och den information som tillhandahållits av båda myndigheterna vid detta tillfälle har kommissionen fått belägg för slutsatsen att de kontroller av personer och varor som utfördes av spanska myndigheter vid gränsövergången La Línea de la Concepción stred mot relevanta bestämmelser i unionsrätten.
5. Arbetet vid denna gränsövergång är icke desto mindre en utmaning, mot bakgrund av de stora trafikvolymerna på ett relativt begränsat utrymme (cirka 35 000 personer passerar in varje dag och lika många passerar ut; antalet bilar per dag är cirka 10 000) och den ökade tobaksmugglingen till Spanien. Kommissionen anser därför att myndigheterna på båda sidor skulle kunna vidta ytterligare åtgärder för att bättre möta dessa utmaningar.
6. När det gäller Spanien uppmanade kommissionen de spanska myndigheterna att överväga följande åtgärder:

Optimera det fysiska tillgängliga utrymmet på den spanska sidan av gränsövergången:

- Vid inresa till Spanien konstaterade kommissionens experter under besöket att sex körfält för fordonstrafik på Gibraltarsidan minskas till två körfält i höjd med den spanska polisens kontrollställe, och därefter att i praktiken ett enda körfält används av flertalet resenärer som närmar sig den spanska tullkontrollen (den gröna filen för fordon utan varor som ska deklarerars). Dessutom svänger vägen 180° vid inresa till Spanien och biltrafiken blandas där med motorcykeltrafik. Samtidigt som trafiken inte var extremt omfattande vid tidpunkten för besöket kunde kommissionens experter iaktta den betydande stockningen av fordon vid denna plats. Kommissionen anser att detta arrangemang verkar som en flaskhals och kan betraktas som en av orsakerna till trafikstockningarna vid gränsövergången. Kommissionen rekommenderar därför Spanien att se över hur trafiken organiseras vid denna plats, för att på så sätt öka antalet körfält för fordon med resenärer som inte har några varor som ska deklarerars, och särskilt att utnyttja det fria utrymme som finns i närheten av denna plats.
- Vid utresa från Spanien konstaterade experterna under besöket att det i själva verket endast var ett av de två befintliga körfälten som var tillgängligt för utgående trafik. Först i höjd med den spanska polisens kontrollställe dirigerades fordonen in i två körfält. Skälet till detta är att en lång sträcka i det vänstra körfältet för fordon används i båda riktningarna och att det lämnas fritt i händelse av nödsituationer (enligt uppgift från de spanska myndigheterna under besöket). Kommissionen uppmanar Spanien att se över denna trafikorganisation för att fullt ut kunna utnyttja de två befintliga körfälten för fordon, särskilt vid högtrafik.

- Kommissionen uppmanar Spanien att överväga att använda ekonomiskt stöd från Fonden för yttre gränser eller Fonden för inre säkerhet för ovanstående ändamål. Den återkallar också möjligheten att inbegripa moderniseringen av gränsövergången inom partnerskapsavtalet och åtgärdsprogrammen för sammanhållningspolitiken under perioden 2014–2020.

Optimera riskprofilsbedömningen:

- Kommissionen rekommenderar de spanska myndigheterna att förbättra systemet för riskanalys för att bättre målinrikta noggranna kontroller av bagage och fordon.
- De spanska myndigheterna har också meddelat att stickprovskontroller utförs av den spanska tullen vid utresa från Spanien. Kommissionen anser dock att omfattningen av dessa kontroller inte är motiverad och därför skulle kunna begränsas, vilket ytterligare skulle bidra till smidiga reseflöden från Spanien till Gibraltar.

Utveckla informationsutbytet om tobakssmuggling:

- De spanska myndigheterna uppmanas att utveckla en mer omfattande dialog med sina motsvarigheter när det gäller utbyte av underrättelser om tobakssmuggling, i syfte att förbättra förmågan att upprätthålla lagefterlevnaden på båda sidor och på så sätt ta itu med problemet.

7. När det gäller Storbritannien uppmanade kommissionen de brittiska myndigheterna att överväga följande åtgärder:

Utveckla riskprofilsbedömningen:

- Även om myndigheterna i Gibraltar medgav att tobakssmuggling är ett allvarligt problem vid gränsövergången och informerade kommissionen om gällande lagstiftning som syftar till att bekämpa detta fenomen, konstaterade kommissionens experter under besöket att inga kontroller av personer eller varor genomfördes vid utresa från Gibraltar. Kommissionen rekommenderar därför att Gibraltar säkerställer icke-systematiska och riskanalysbaserade kontroller av resenärer och deras tillhörigheter vid utresa från Gibraltar genom gränsstationen La Línea de la Concepción.

Optimera lagstiftning och skyddsåtgärder i syfte att bidra till en effektiv bekämpning av tobakssmuggling:

- Myndigheterna i Gibraltar uppmanas att överväga en översyn av tobakslagstiftningen (*Gibraltar Tobacco Act, 1997*) med syfte att anpassa den till EU:s lagstiftning om tull- och skatterabatter för resenärer till EU och motsvarande kvantitativa gränser för skattefri import av tobaksprodukter.
- Myndigheterna i Gibraltar uppmanas att vidta lämpliga åtgärder för att se till att importen av tobaksprodukter till Gibraltar står i proportion till en rimlig efterfrågan.
- Myndigheterna i Gibraltar uppmanas att se till att alla tobakstillverkare som levererar cigaretter till kunder i Gibraltar genomför tillräckliga kontroller av försörjningskedjan.

Utveckla informationsutbytet om tobakssmuggling:

- Myndigheterna i Gibraltar uppmanas att utveckla en mer omfattande dialog med sina spanska motsvarigheter när det gäller utbyte av underrättelser om tobakssmuggling, i syfte att förbättra förmågan att upprätthålla lagefterlevnaden på båda sidor och på så sätt ta itu med problemet.

8. Slutligen gäller för varje gränsövergång att de bästa resultaten i kampen mot smuggling och gränsöverskridande brottslighet, samt i fråga om ett friktionsfritt trafikflöde, kan uppnås genom dagligt samarbete mellan de myndigheter som arbetar på vardera sidan om gränsen. Kommissionen uppmanar därför alla de berörda myndigheterna att för detta ändamål stärka sin konstruktiva dialog med sina motparter.

9. Med hänsyn till ovanstående kommer kommissionens avdelningar att föreslå att kommissionen avslutar ärendet.

Om de klagande anser att de har nya uppgifter som kan föranleda kommissionen att ompröva förslaget att avsluta ärendet bör dessa lämnas till kommissionen inom en månad från offentliggörandet av detta tillkännagivande. I annat fall kan kommissionen avsluta ärendet.



10. Kommissionen kommer dock att fortsätta att bevaka läget vid gränsövergången La Línea de la Concepción och har bett att få information från båda myndigheterna inom sex månader om hur rekommendationerna har beaktats.
  11. Kommissionen förbehåller sig också rätten att ompröva sin ståndpunkt om läget förändras eller utvecklas, och även rätten till ett nytt besök vid gränsövergången La Línea de la Concepción om detta bedöms lämpligt i framtiden.
-

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

5 december 2013

(2013/C 357/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3594	AUD	australisk dollar	1,5038
JPY	japansk yen	138,73	CAD	kanadensisk dollar	1,4487
DKK	dansk krona	7,4596	HKD	Hongkongdollar	10,5407
GBP	pund sterling	0,83130	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6565
SEK	svensk krona	8,8631	SGD	singaporiensk dollar	1,7044
CHF	schweizisk franc	1,2262	KRW	sydkoreansk won	1 441,59
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	14,2302
NOK	norsk krona	8,4035	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,2811
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,6400
CZK	tjeckisk koruna	27,450	IDR	indonesisk rupiah	16 245,79
HUF	ungersk forint	301,83	MYR	malaysisk ringgit	4,3883
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	59,641
LVL	lettisk lats	0,7028	RUB	rysk rubel	44,8932
PLN	polsk zloty	4,1894	THB	thailändsk baht	43,881
RON	rumänsk leu	4,4660	BRL	brasiliansk real	3,2225
TRY	turkisk lira	2,7784	MXN	mexikansk peso	17,7086
			INR	indisk rupie	83,8650

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN

### Motivering till yttrandet om förslaget till förordning om ändring av förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer och förslaget till förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer

(Den fullständiga texten till detta yttrande finns på engelska, franska och tyska på Europeiska datatillsynsmannens webbplats <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 357/06)

#### I. Inledning

##### I.1 Bakgrund

1. Den 27 september 2012 godkände kommissionen förslaget till förordning om ändring av förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer och förslaget till förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer (nedan kallade: *förslagen*). Europeiska datatillsynsmannen rådfrågades samma dag.

2. Genom förslagen ändras förordning (EG) nr 273/2004 <sup>(1)</sup> och förordning (EG) nr 111/2005 <sup>(2)</sup> (nedan kallade: *förordningarna*), som genomför 1988 års FN-konvention mot olaglig hantering av narkotika (nedan kallad: *FN-konventionen*) <sup>(3)</sup>. I artikel 12 i FN-konventionen krävs att parterna ska kontrollera handeln med ämnen som används för att olagligt tillverka narkotika och psykotropa ämnen (nedan kallade *narkotikaprekursorer*). Kontrollen av dessa ämnen syftar till att bekämpa olaglig narkotikahandel genom att minska tillgången <sup>(4)</sup>. Narkotikaprekursorer har emellertid också ett lagligt industriellt användningsområde <sup>(5)</sup>, och handeln med dem kan inte förbjudas.

3. FN-konventionen och förordningarna syftar till att erkänna och skydda laglig handel med narkotikaprekursorer och samtidigt förhindra att de sprids för olagliga syften. För närvarande regleras övervakningen av handeln inom EU genom förordning (EG) nr 273/2004, medan handel utanför EU regleras av förordning (EG) nr 111/2005. Båda genomförs av kommissionens förordning (EG) nr 1277/2005 <sup>(6)</sup>.

4. Åtgärder för att kontrollera handeln inom EU förutsätter att uppgifter från aktörerna behandlas eftersom vissa industriaktörer är skyldiga att utse en ansvarig och anmäla dennes kontaktuppgifter till de behöriga myndigheterna, erhålla en licens eller registrering, be kunder att deklarerera användningen av narkotikaprekursorer som levereras till dem och omedelbart anmäla till den behöriga myndigheten om de misstänker att en beställning eller en transaktion kan vara avsedd att avleda narkotikaprekursorer för olagliga syften.

<sup>(1)</sup> Förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer, EUT L 47, 18.2.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer, EUT L 22, 26.1.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Förenta nationernas konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen, antagen i Wien den 19 december 1988.

<sup>(4)</sup> Detta kombineras med åtgärder som syftar till att minska efterfrågan på olaglig narkotika. Se EU:s narkotikastrategi 2005-2012 som godkändes av Europeiska rådet i november 2004 (15074/04 CORDROGUE 77 SAN 187 ENFOPOL 187 RELEX 564) och EU:s handlingsplan mot narkotika 2009-2012 (2008/C 326/09).

<sup>(5)</sup> Till exempel vid framställning av plast, läkemedel, kosmetika, parfym, tvätt- och rengöringsmedel och aromer.

<sup>(6)</sup> Kommissionens förordning (EG) nr 1277/2005 av den 27 juli 2005 om tillämpningsföreskrifter för Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer och för rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer, EUT L 202, 3.8.2005, s. 7.

5. När det gäller kontrollen av handeln utanför EU krävs också att uppgifter från aktörerna behandlas, eftersom dessa exempelvis är skyldiga att ansöka om tillstånd hos behöriga myndigheter innan de importerar eller exporterar narkotikaprekursorer. Behöriga myndigheter inom EU är bland annat skyldiga att anmäla vissa tredjeländer innan export av narkotikaprekursorer äger rum och informera kommissionen om resultatet av sina övervakningsåtgärder.

6. Efter kritik från FN:s internationella narkotikakontrollstyrelse (nedan kallad *INCB*) och 2010 års rapport från kommissionen <sup>(1)</sup> om de nuvarande åtgärdernas särskilda svagheter, innefattar de nya förslagen bland annat följande ändringsförslag till förordningarna:

- Inrättande av en europeisk databas om narkotikaprekursorer (nedan kallad *den europeiska databasen*).
- Förstärkning av bestämmelserna om harmoniserad registrering.
- Utvidgning av registreringskraven till användare av ättiksyraanhydrid <sup>(2)</sup>.

### I.2 Syftet med yttrandet

7. Merparten av de åtgärder som krävs, såsom aktörernas skyldighet att rapportera misstänkta transaktioner eller samarbete med tredjeländer, förutsätter behandling av uppgifter rörande aktörer som vanligtvis är företag och/eller juridiska personer. I många fall blir även fysiska personer identifierbara. Syftet med detta yttrande är att analysera effekten av dessa kontrollåtgärder på skyddet av dessa personers privatliv och personuppgifter. Eftersom många av åtgärderna redan fastställs i förordningarna kommer yttrandet inte enbart att hänvisa till de nya texterna utan även till delar i de befintliga förordningarna som inte ändras genom förslagen.

8. Detta yttrande kommer därför att ta upp följande lagstiftningstexter:

- Förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer (nedan kallat *förslaget till handel inom EU*).
- Förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer (nedan kallad *förordningen om handel inom EU*).
- Förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer (nedan kallat *förslaget till handel utanför EU*).
- Rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer (nedan kallad: *förordningen om handel utanför EU*).
- Kommissionens förordning (EG) nr 1277/2005 (nedan kallad *tillämpningsförordningen*) som successivt kommer att ersättas av genomförandeakten och den delegerade akten som ska antas enligt förslagen.

Vid behov kommer yttrandet även att hänvisa till den FN-konvention som förordningarna bygger på.

### III. Slutsatser

64. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar de allmänna hänvisningarna till tillämpningen av EU:s lagstiftning om skydd av uppgifter, att många av uppgiftskategorierna som ska behandlas specificeras och att principen om begränsning av syftet nämns i förslaget till handel utanför EU.

65. Han rekommenderar emellertid att man i huvudrättsakterna inför de väsentliga delarna om behandling av uppgifter såsom att inte behandla känsliga uppgifter. Samtliga uppgiftskategorier som ska behandlas bör också specificeras, företrädesvis i förslagen, och minst genom delegerade akter.

<sup>(1)</sup> Kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet enligt artikel 16 i förordning (EG) nr 273/2004 och artikel 32 i rådets förordning (EG) nr 111/2005 om genomförandet av EU:s lagstiftning om narkotikaprekursorer och hur denna lagstiftning fungerar (COM(2009) 709 final).

<sup>(2)</sup> Ättiksyraanhydrid (AA) är den huvudsakliga narkotikaprekursoren för heroin. Registreringskraven för AA gäller för närvarande endast för aktörer som sätter ut AA på marknaden, men inte för dem som använder ämnet.

66. Europeiska datatillsynsmannen rekommenderar också följande:

- Förslaget om handel inom EU bör kompletteras med att personuppgifter om misstänkta transaktioner endast får användas i syfte att förhindra spridning av förtecknade ämnen.
- En tidsgräns för lagring bör anges i förslagen för all bearbetning och det bör i förslagen specificeras att uppgifter om misstänkta transaktioner måste raderas så snart de inte längre är nödvändiga.
- Behovet av varje specifik lagringsperiod bör motiveras i inledningen till förordningarna.
- En ny artikel bör läggas till i förslagen om hur registrerade personer får information om behandlingen.
- Vad gäller internationella överföringar av personuppgifter bör garantier för uppgiftsskydd införlivas i texten i förordningen om handel utanför EU och i en internationellt bindande text eller bindande överenskommelser med mottagande tredjeländer.
- Om aktörer behöver få tillgång till den europeiska databasen eller om den ska användas för andra syften bör detta specificeras i huvudtexten i förslagen.
- Den europeiska databasen behöver övervakas genom ett system med samordnad övervakning mellan Europeiska datatillsynsmannen och nationella myndigheter för uppgiftsskydd, liknande det som planeras för informationssystemet för den inre marknaden.
- När det gäller registret över europeiska aktörer och behandling av sammanfattningar av transaktioner via den europeiska databasen bör specifika garantier för uppgiftsskydd och säkerhet läggas till, företrädesvis till förslagen och åtminstone genom delegerade akter eller genomförandeakter.
- Om den europeiska databasen ska användas för andra syften än dem som anges i artikel 1.9 i förslaget till handel inom EU (dvs. för att behandla tulldeklarationer) bör detta specificeras i huvudtexten i förslagen.

67. När det gäller principen om begränsning av syftet vill Europeiska datatillsynsmannen erinra om att samkörning, utbyte eller jämförelser av uppgifter i den europeiska databasen med andra databaser, som förvaltas av kommissionen eller andra enheter för olika syften, i princip inte ska vara tillåtet.

Utfärdat i Bryssel den 18 januari 2013.

Giovanni BUTTARELLI  
*Biträdande Europeisk datatillsynsman*

---

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

## Uppgifter från medlemsstaterna om stängning av fiske

(2013/C 357/07)

I enlighet med artikel 35.3 i rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, har ett beslut fattats om att stänga det fiske som anges i följande tabell:

Datum och tidpunkt för stängning	20.11.2013
Varaktighet	20.11.2013–31.12.2013
Medlemsstat	Portugal
Bestånd eller grupp av bestånd	RED/N3LN.
Art	Kungsfiskar ( <i>Sebastes</i> spp.)
Område	NAFO 3LN
Typ av fiskefartyg	—
Referensnummer	70/TQ40

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

## V

(Yttranden)

## ÖVRIGA AKTER

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Meddelande till Abd-Al-Hamid Al-Masli som genom kommissionens förordning (EU) nr 1267/2013 lagts till i de förteckningar som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter**

(2013/C 357/08)

1. Genom gemensam ståndpunkt 2002/402/Gusp <sup>(1)</sup> uppmanas unionen att frysa tillgångar (även kallade *penningmedel*) och ekonomiska resurser som tillhör medlemmar av al-Qaida-organisationen samt andra personer, grupper, företag och enheter som är associerade med dem, enligt den förteckning som upprättats i enlighet med UNSCR 1267 (1999) och 1333 (2000) och som ska uppdateras regelbundet av den FN-kommitté som inrättats genom UNSCR 1267 (1999).

Den förteckning som upprättats av FN-kommittén omfattar

- al-Qaida,
- fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med al-Qaida, och
- juridiska personer, enheter och organ som ägs eller kontrolleras av, eller som på annat sätt stöder, någon av dessa associerade personer, enheter, organ och grupper.

Sådana handlingar eller sådan verksamhet som anger att en person, en grupp, ett företag eller en enhet är "associerad med" al-Qaida omfattar följande:

- a) Deltagande i finansiering, planering, underlättande, förberedande eller genomförande av handlingar eller verksamhet som företas av, tillsammans med, i namnet av, på vägnar av eller till stöd för al-Qaida alternativt celler, filialer, utbrytargrupper eller avknoppningar till denna organisation.
- b) Tillhandahållande, försäljning eller överförande av vapen och därtill hörande materiel till någon av dessa.
- c) Rekrytering till någon av dessa.
- d) Annat stöd till deras handlingar eller verksamhet.

2. FN-kommittén beslutade den 25 november 2013 att lägga till Abd-Al-Hamid Al-Masli i förteckningen i fråga. Abd-Al-Hamid Al-Masli får när som helst lämna in en begäran till FN:s ombudsman, tillsammans med styrkande handlingar, om att beslutet att föra upp honom på FN:s förteckning omprövas. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tfn +1 2129632671  
Fax +1 2129631300 / 3778  
E-post: ombudsperson@un.org

<sup>(1)</sup> EGT L 139, 29.5.2002, s. 4.

För ytterligare information, se <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Som en följd av det FN-beslut som avses i punkt 2 har kommissionen antagit förordning (EU) nr 1267/2013 <sup>(1)</sup>, som ändrar bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter <sup>(2)</sup>. Genom ändringen, som görs med stöd av artiklarna 7.1 a och 7a.1 i förordning (EG) nr 881/2002, läggs Abd-Al-Hamid Al-Masli till i förteckningen i bilaga I till förordningen (nedan kallad *bilaga I*).

De personer och enheter som läggs till i bilaga I omfattas av följande åtgärder enligt förordning (EG) nr 881/2002:

1. Frysning av alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs eller innehas av de berörda personerna och enheterna samt förbud (för alla) mot att direkt eller indirekt göra tillgångar och ekonomiska resurser tillgängliga för, eller till förmån för, de berörda personerna och enheterna (artiklarna 2 och 2a <sup>(3)</sup>).
2. Förbud mot att direkt eller indirekt bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning som rör militär verksamhet till de berörda personerna och enheterna (artikel 3).
4. I artikel 7a i förordning (EG) nr 881/2002 <sup>(4)</sup> föreskrivs ett förfarande för omprövning om någon som uppförts på förteckningen lägger fram synpunkter på skälen till att vederbörande förts upp på förteckningen. De personer och enheter som genom förordning (EU) nr 1267/2013 läggs till i bilaga I får begära information från kommissionen om skälen till att de förts upp på förteckningen. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

European Commission  
'Restrictive measures'  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. De berörda personerna och enheterna uppmärksammas också på möjligheten att väcka talan mot förordning (EU) nr 1267/2013 vid Europeiska unionens tribunal enligt villkoren i artikel 263 fjärde och sjätte stycket i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

6. De personer och enheter som lagts till i bilaga I uppmärksammas på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, enligt förteckningen i bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar enligt artikel 2a i den förordningen.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 326, 6.12.2013, s. 39.

<sup>(2)</sup> EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

<sup>(3)</sup> Artikel 2a infördes genom rådets förordning (EG) nr 561/2003 (EUT L 82, 29.3.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> Artikel 7a infördes genom rådets förordning (EU) nr 1286/2009 (EUT L 346, 23.12.2009, s. 42).









Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV